(1)
(N° 323)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 16 JUILLET 1913.

Budget du Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes
pour l'exercice 1913.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

IX^{BIS}

BUDGET

DU

MINISTÈRE DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES

POUR L'EXERCICE 1913

(2)

**Budget du Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes
pour l'exercice 1913.**

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 15 juillet 1913.

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous adresser une note relative aux amendements à apporter au projet de Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphes de l'exercice 1913 pour constituer le Budget du Département de la Marine, des Postes et des Télégraphes.

J'y joins le texte de la loi et le tableau y annexé tels qu'ils se présentent ensuite de ces amendements.

Agréer, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,

M. LEVIE.

NOTE

AMENDEMENTS.

La création du Département de la Marine, des Postes et des Télégraphes, par arrêté royal du 11 novembre 1912, rend nécessaires certains amendements au projet de Budget déposé pour le Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.

Ces amendements, libellés ci-après, portent :

1° Sur les articles du projet primitif qui étaient communs aux diverses administrations composant l'ancien département (art. 2, 6, 7, 59 à 64) ;

2° Sur les articles concernant exclusivement les services qui ressortissent au Ministère de la Marine, des Postes et Télégraphes, lesquels ont été distraits du projet primitif.

Les amendements comprennent, en outre, les augmentations de crédit et les crédits nouveaux nécessités par la situation nouvelle.

La présente note est suivie des textes amendés du projet de loi et du tableau primitif.

Le projet de Budget du Ministère de la Marine, des Postes et des Télégraphes pour l'exercice 1913, s'élève à :

1° Pour les dépenses ordinaires à fr.	49,622,944 »
2° Pour les dépenses exceptionnelles	122,000 »
	<hr/>
ENSEMBLE. fr.	49,744,944 »
	<hr/>

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE 1^{er}.

ADMINISTRATION CENTRALE.

ART. 1^{er} (nouveau). — Traitement du Ministre. fr. 21,000 »

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

HOOFDBEHEER.

ART. 1 (nieuw). — Jaarwedde van den Minister. fr. 21,000 »

ART. 2 du projet primitif. — Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés <i>et du conseiller artistique</i> , etc. fr. 254,710 »	ART. 2 van het eerste ontwerp. — Jaarwedden van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten <i>en voor den kunstraadsheer</i> , enz. fr. 254,710 »
---	---

Ce crédit se décompose ainsi qu'il suit :

a) Somme comprise dans le crédit porté au projet primitif	fr. 42,065 »
b) Somme transférée de l'article 45 du même projet	6,000 »
c) Somme demandée en augmentation.	203,645 »

Les deux premières sommes représentent les traitements et indemnités des agents du Secrétariat général de l'ancien département et d'un agent de l'Administration des Télégraphes, transféré au Secrétariat général du nouveau département.

La troisième somme comprend les traitements et indemnités du personnel complémentaire (Secrétariat général, Cabinet du Ministre).

Le présent article supportera une part du traitement d'un conseiller artistique commun aux deux départements; le libellé est complété en conséquence.

ART. 3 du projet primitif. — Frais de route et de séjour. <i>Missions à l'intérieur du pays et à l'étranger</i> fr. 15,400 »	ART. 3 van het eerste ontwerp. — Reis- en verblijfkosten. <i>Zendingen binnen het land en in den vreemde</i> fr. 15,400 »
--	---

Charge nouvelle, le crédit primitif étant maintenu au projet de Budget amendé du Département des Chemins de fer.

Le libellé a été complété par les mots : « missions à l'intérieur du pays et à l'étranger ».

ART. 4 du projet primitif. — Traitements et salaires des huissiers, messagers, concierges, etc. . fr. 20,000 »	ART. 4 van het eerste ontwerp. — Jaarwedden en werkloon van de deurwaarders, boden, huisbewaarders, enz. fr. 20,000 »
--	---

Charge nouvelle, le crédit primitif étant maintenu au projet de Budget amendé du Département des Chemins de fer.

ART. 5 du projet primitif. — Matériel, fournitures de bureau, impressions, achat d'insignes et de diplômes pour	ART. 5 van het eerste ontwerp. — Materieel, kantoerbehoefden, drukwerk, aankoop van juweelen en diplomas voor
---	---

décorations, achats et réparations de meubles, etc. . . . fr. 175,000 »	eersteekens, aankoop en herstelling van meubelen, enz. . . . fr. 175,000 »
(Y compris une somme de 100,000 francs en charge temporaire).	(Inbegrepen eene som van 100,000 frank als tijdelijke last.)

Charge nouvelle, le crédit primitif étant maintenu au projet de Budget amendé du Département des Chemins de fer.

Le présent crédit comprend :

a) Une somme de 75,000 francs, destinée à couvrir les dépenses ordinaires;

b) Une somme de 100,000 francs pour l'appropriation et l'ameublement de l'hôtel ministériel, de l'aménagement et l'ameublement des bureaux du Secrétariat général et du Cabinet du Ministre.

ART. 6 du projet primitif. — Honoraires des avocats du Département fr. 16,000 »	ART. 6 van het eerste ontwerp. — Honoraria van de advocaten van het Departement fr. 16,000 »
---	--

Charge nouvelle à concurrence de 1,000 francs.

ART. 7 du projet primitif. — Encouragements à donner aux unions professionnelles qui ont proposé des mesures reconnues utiles . . . fr. 8,000 »	ART. 7 van het eerste ontwerp. — Aanmoediging van vakverenigingen die nuttig erkende maatregelen hebben voorgesteld fr. 8,000 »
---	---

La somme de 8,000 francs représente la part du nouveau Département dans le crédit porté au projet primitif.

CHAPITRE II (IV du projet primitif).	HOOFDSTUK II (IV van het eerste ontwerp).
MARINE.	ZEEWEZEN.
ART. 8 (50 du projet primitif). — Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés. Conseil supérieur de la Marine. <i>Commissions techniques</i> fr. 2,018,726 »	ART. 8 (50 van het eerste ontwerp). — Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten. Hoogere Raad van het Zeewezen. <i>Technische commissiën</i> fr. 2,018,726 »

Le crédit porté au projet de budget primitif est de 1,935,726 francs.

Une augmentation de 83,000 francs est demandée aux fins suivantes :

a) 80,000 francs du chef de création d'emplois, d'extensions et modifications de cadres ;

b) 3,000 francs pour les dépenses des commissions techniques.

<p>Art. 11 (53 du projet primitif). — Subsides. — <i>Encouragements aux asso-</i> <i>ciations, publications et congrès mari-</i> <i>times</i> fr. 105,735 »</p>	<p>Art. 11 (53 van het eerste ontwerp). — Toelagen. — <i>Aanmoedigingen aan</i> <i>zeevaartgenootschappen, aan uitgaven</i> <i>over zeevaarten en aan de zeevaartcon-</i> <i>gressen</i> fr. 105,735 »</p>
---	--

Augmentation proposée : 6,000 francs.

Elle est destinée aux subventions à accorder à des organismes de propa-
gande et d'expansion maritime, y compris les congrès.

CHAPITRE III
(du projet primitif).

POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

SECTION 1^{re}. — *Services communs.*

<p>Art. 14 (34 du projet primitif). — Rémunération des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois fr. 311,422 »</p>	<p>Art. 14 (34 van het eerste ontwerp). — <i>Bezoldigingen van de bedienden</i> <i>betaald per stuk, per dag of per maand.</i> fr. 311,422 »</p>
--	--

Une augmentation de 4,200 francs du crédit porté au projet primitif est
demandée pour améliorer la situation des ouvrières de l'atelier de Malines.

SECTION 2. — *Postes.*

<p>Art. 16 (36 du projet primitif). — Traitements et indemnités des fonction- naires et employés. fr. 9,893,625 »</p>	<p>Art. 16 (36 van het eerste ontwerp). — <i>Jaarwedde van en vergoeding voor</i> <i>de ambtenaren en bedienden</i> fr. 9,893,625 »</p>
---	---

Le crédit porté au projet primitif est de 9,718,025 francs.

L'augmentation de 175,600 francs se décompose ainsi qu'il suit :

a) Amélioration de la situation du personnel	5,000 »
b) Recrutement de personnel pour le service des chèques postaux	158,000 »
c) Recrutement de personnel pour l'Exposition de Gand.	6,000 »
d) Relèvement du taux des frais de déplacement des agents des ambulants	6,000 »

ART. 17. (37 du projet primitif). —	ART. 17 (37 van het eerste ontwerp).
Traitements et indemnités des facteurs et autres agents subalternes	— Jaarwedde van en vergoeding voor de brievenbestellers en andere lagere bedienden
. fr. 12,497,673 »	 fr. 12,497,673 »

Augmentation de 323,050 francs, qui se répartit comme suit :

a) Recrutement de personnel pour le service des chèques postaux	fr. 41,400 »
b) Suppression des vaguemestres	48,900 »
c) Recrutement des facteurs et d'encaisseurs spéciaux pour la perception de Bruxelles-I	232,750 »
TOTAL.	<u>fr. 323,050 »</u>

ART. 18 (38 du projet primitif). —	ART. 18 (38 van het eerste ontwerp).
Part d'intervention de l'Administration des Postes dans les frais d'habillement des facteurs	— Aandeel van het Beheer der Posten in de kleedingskosten der brievenbestellers
. fr. 340,450 «	 fr. 340,450 »

Augmentation : 6,750 francs.

Correspondant à la part d'intervention de l'Administration dans les frais d'habillement des facteurs et encaisseurs spéciaux recrutés pour la perception de Bruxelles-I.

ART. 22 (42 du projet primitif). —	ART. 22 (42 van het eerste ontwerp).
Matériel, fournitures de bureau, frais de loyer et de régie, etc. fr. 2,346,437 »	— Materieel, kantoorbehoefden, huur- en bureelkosten, enz. fr. 2,346,437 »

Augmentation : 164,800 francs,

qui comprend :

a) Matériel pour le service des chèques postaux	fr. 101,000 »
b) Loyers des nouveaux locaux de la perception de Malines-I. — Frais de régie du percepteur (extension d'emplois, d'aides, etc.)	20,000 »
c) Accroissement des frais d'entretien des locaux, repeinture des boîtes-bornes à Bruxelles, etc.	43,800 »
TOTAL.	<u>fr. 164,800 »</u>

SECTION 3. — *Télégraphes et téléphones.* | AFDEELING 3. — *Telegraaf en Telefoon.*

ART. 24 (44 du projet primitif). — Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés.	ART. 24 (44 van het eerste ontwerp). — Bezoldiging van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten
. fr. 8,680,265 »	 fr. 8,680,265 »

Augmentation : 5,000 francs,

qui se décompose comme suit :

En plus : Primes accordées aux percepteurs de 3^e classe (amélioration de situation) fr. 11,000 »

En moins : Transfert à l'article 2 6,000 »

RESTE. 5,000 »

ART. 25 (45 du projet primitif). — Rémunération des agents payés à la tâche, à la journée, etc.	ART. 25 (45 van het eerste ontwerp). — Bezoldiging van bedienden, betaald per stuk, per dag, enz.
. fr. 3.391,041 »	 fr. 3.391,041 »

Augmentation : 244,300 francs.

Extension du personnel. — Réorganisation des grades et des salaires des ouvriers du service technique. — Amélioration de la situation des éciureuses fr. 224,300 »

Octroi de récompenses aux porteurs 20,000 »

ART. 26 (46 du projet primitif). — Entretien des lignes et des bureaux, fournitures diverses	ART. 26 (46 van het eerste ontwerp). — Onderhoud van de lijnen en kantoren, verscheidene benoedigheden
. fr. 1.402,120 »	 fr. 1,402,120 »

Augmentation : 8,120 francs.

Confection de tabliers pour téléphonistes fr. 5,200 »

Loyers et frais divers pour les bureaux de la 6^e circonscription administrative des Télégraphes 2,920 »

CHAPITRE IV (VI du projet primitif). | HOOFDSTUK IV (VI van het eerste ontwerp).

TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.

WACHTGELDEN.

ART. 30 (59 du projet primitif). — Traitements des fonctionnaires et agents en disponibilité etc.	ART. 30 (59 van het eerste ontwerp). — Jaarwedde van de ambtenaren en beambten op wachtgeld gesteld
. fr. 95,000 »	 fr. 95,000 »

Partie maintenue du crédit primitif.

<p>CHAPITRE V (VII du projet primitif).</p> <p>PENSIONS.</p> <p>ART. 31 (60 du projet primitif). — Premier terme des pensions, etc. fr. 40,000 »</p>	<p>HOOFDSTUK V (VII van het eerste ontwerp),</p> <p>PENSIOENEN.</p> <p>ART. 31 (60 van het eerste ontwerp). — Eerste termijn der pensioenen, enz. fr. 40,000 »</p>
--	--

Partie maintenue du crédit primitif.

<p>CHAPITRE VI (VIII du projet primitif).</p> <p>SECOURS.</p> <p>ART. 32 (61 du projet primitif). — Secours à d'anciens fonctionnaires, etc. fr. 22,000 »</p>	<p>HOOFDSTUK VI (VIII van het eerste ontwerp).</p> <p>HULPGELDEN.</p> <p>ART. 32 (61 van het eerste ontwerp). — Hulp gelden aan gewezen ambtenaren, enz. fr. 22,000 »</p>
---	---

Partie maintenue du crédit primitif.

<p>CHAPITRE VII (IX du projet primitif).</p> <p>CAISSE DES OUVRIERS.</p> <p>ART. 33 (62 du projet primitif). — Subside à la Caisse des ouvriers du Département des Chemins de fer fr. 75,392 »</p>	<p>HOOFDSTUK VII (IX van het eerste ontwerp).</p> <p>WERKLIEDENKAS.</p> <p>ART. 33 (62 van het eerste ontwerp). — Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement van Spoorwegen fr. 75,342 »</p>
--	--

Partie maintenue du crédit primitif.

Le libellé de cet article doit être complété par les mots : « à la Caisse des ouvriers du Département des Chemins de fer », les ouvriers du Département de la Marine, des Postes et des Télégraphes étant affiliés à la Caisse des ouvriers du Département des Chemins de fer.

<p>CHAPITRE VIII (X du projet primitif).</p> <p>ART. 34 (63 du projet primitif). — Exécution des obligations incombant au Département en vertu de la loi du</p>	<p>HOOFDSTUK VIII (X van het eerste ontwerp).</p> <p>ART. 34 (63 van het eerste ontwerp) — Uitvoering der verplichtingen van het Departement ingevolge de wet van</p>
---	---

24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail fr. 28,400 »	24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit de arbeidsongevallen . . fr. 28,400 »
---	---

Partie maintenue du crédit primitif.

<p>CHAPITRE IX (XI du projet primitif).</p> <p>DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.</p> <p>Art. 35 (64 du projet primitif). — Secours à accorder exceptionnellement, etc. fr. 18,000 »</p>	<p>HOOFDSTUK IX (XI van het eerste ontwerp).</p> <p>VERSCHEIDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.</p> <p>Art. 35 (64 van het eerste ontwerp). — Hulpgehden bij uitzondering te ver- leenen, enz. . . . fr. 18,000 »</p>
---	---

Partie maintenue du crédit primitif.

<p>Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles</p> <p>—</p> <p>CHAPITRE X (XII du projet primitif).</p> <p>Art. 36 (65 du projet primitif. — <i>Marine.</i> — Acquisition d'une coque de bateau-pilote pour la station de Nieu- port. <i>Grément et armement de deux goëlettes-pilotes et construction d'un ponton en acier pour l'alimentation en gaz des bouées lumineuses de l'Escaut</i> fr. 122,000 »</p>	<p>Twede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.</p> <p>—</p> <p>HOOFDSTUK X (XII van het eerste ontwerp).</p> <p>Art. 36 (65 van het eerste ontwerp). — <i>Zeevezen.</i> — Aankoop van den scheepsromp van eene loodsboot voor de standplaats Nieuwpoort. <i>Optuiging en uitrusting van twee loodsgoëleten en bouwen van eene stalen vlotbrug tot aanvoer van gas naar de lichtboeien der Schelde.</i> fr. 122,000 »</p>
--	--

Le libellé a été complété comme suit :

« Grément et armement de deux goëlettes-pilotes et construction d'un
» ponton en acier pour l'alimentation en gaz des bouées lumineuses de
» l'Escaut », et, en conséquence, le crédit a été augmenté de 72,000 francs.

(12)

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Marine, des Postes et des Télégraphes pour l'exercice 1913 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires à la somme de quarante-neuf millions six cent vingt-deux mille neuf cent quarante-quatre francs .
 fr. 49,622,944 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de cent vingt-deux mille francs
 fr. 122,000 »

Soit ensemble à la somme de quarante-neuf millions sept cent quarante-quatre mille neuf cent quarante-quatre francs .
 fr. 49,744,944 »

conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Le Ministre de la Marine, des Postes et des Télégraphes est autorisé à faire payer par avance sur la caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les secours qui seront alloués sur le présent Budget aux agents ou à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents ou à leurs ayants droit.

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Zeewezen, Posterijen en Telegrafien voor het dienstjaar 1913 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van negen en veertig millioen zes honderd twee en twintig duizend negen honderd vier en veertig frank . . . fr. 49,622,944 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van honderd twee en twintig duizend frank. . . fr. 122,000 »

Te zamen op de som van negen en veertig millioen zeven honderd vier en veertig duizend negen honderd vier en veertig frank . . . fr. 49,744,944 »

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De Minister van Zeewezen, Posterijen en Telegrafien wordt gemachtigd om bij voorbaat te doen uitbetalen ten laste der kas van Staatsrekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling volgens de wijze aangeduid bij artikel 23 der wet van 15 Mei 1846, de hulpgelden welke, ter aanrekening van deze Begrooting, verleend zullen worden aan beambten of aan hunne familieleden, alsook aan de slachtoffers van ongevallen of aan dezer rechthebbenden.

**BUDJET DU MINISTÈRE DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES
POUR L'EXERCICE 1913.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I^{er}.			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés et du conseiller artistique; jetons de présence et frais de parcours des membres du Comité mixte de législation et des membres du Conseil d'appel en matière de mesures disciplinaires Les magistrats qui font partie du Conseil d'appel toucheront des indemnités de vacation au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département	251,710 »	
5	Frais de route et de séjour; missions à l'intérieur du pays et à l'étranger	15,400 »	
4	Traitements et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	20,000 »	507,110 »
5	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achat d'insignes et de diplômes pour décorations, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel; menues dépenses, loyers de locaux, etc.	175,000 »	
6	Honoraires des avocats du Département	16,000 »	
7	Encouragements à donner aux unions professionnelles qui ont proposé des mesures reconnues utiles	8,000 »	
CHAPITRE II.			
MARINE.			
8	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés. — Conseil supérieur de la marine — Commissions techniques	2,018,726 »	
9	Traitements, salaires, indemnités, frais de route, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois; indemnités à des agents non salariés	378,462 »	
10	Remises (<i>Credit non limitatif</i>)	3,622,000 »	8,855,299 »
11	Subsides. — Encouragements aux associations, publications et congrès maritimes	105,755 »	
12	Traction et matériel	2,728,378 »	
CHAPITRE III.			
POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.			
SECTION I^{re}. — Services communs.			
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	206,400 »	
14	Rémunérations des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois	511,422 »	
15	Matériel, machines, outils, approvisionnement de papiers, d'encre, etc., pour la fabrication des timbres, etc.	370,000 »	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ZEEWEZEN, POSTERIJEN
EN TELEGRAFEN VOOR HET DIENSTJAAR 1913.**

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
HOOFDBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	
2	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten en voor den kunstraadsheer; zitpenningen en reiskosten voor de leden van den gemengden Raad van wetgeving en voor de leden van den Raad van beroep in strafzaken. De magistraten die deel uitmaken van den Raad van beroep zullen voor hunne zittingen vergoedingen trekken evenals de andere leden. Hetzelfde geldt voor al de raden, jury's, commissiën, enz., van het Departement.	251,710 »	
3	Reis- en verblijfkosten; zendingen binnen het land en in den vreemde	15,400 »	
4	Jaarwedde en werkloon van de deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand, allerhande premiiën, vergoedingen en toelagen	20,000 »	507,110 »
5	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, aankoop van juweelen en diploma's voor eeretekens, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting van het hotel des Ministers; kleine uitgaven, huur van lokalen, enz.	175,000 »	
6	Honoraria van de advocaten van het Departement	16,000 »	
7	Aanmoediging van vakverenigingen die nuttig erkende maatregelen hebben voorgesteld.	8,000 »	
HOOFDSTUK II.			
ZEEWEZEN.			
8	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten. — Hoogere Raad van het zeezezen. — Technische commissiën.	2,018,726 »	
9	Jaarwedde, werkloon, vergoeding, reiskosten, enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; vergoedingen aan onbezoldigde bedienden	378,462 »	8,853,299 »
10	Uitkeeringen. (Onbepaald krediet).	3,622,000 »	
11	Toelagen. — Aanmoedigingen aan zeevaartgenootschappen en aan uitgaven over zeevaart.	105,735 »	
12	Trekdiens en materieel	2,728,376 »	
HOOFDSTUK III.			
POSTERIJEN, TELEGRAAF EN TELEFOON.			
AFDEELING I. — Gemeenschappelijke diensten.			
13	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	206,460 »	
14	Bezoldiging van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand	311,422 »	
15	Materieel, werktuigen, gereedschap, voorraad papier, inkt, enz., voor het maken van de zegels, enz.	370,000 »	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA MARINE, ETC. (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre
SECTION 2 — Postes.			
16	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	9,893,625 »	
17	Traitements et indemnités des facteurs et autres agents subalternes	12,407,673 »	
18	Part d'intervention de l'Administration des Postes dans les frais d'habillement des facteurs.	540,450 »	
19	Transport des dépêches	552,500 »	
20	Indemnités à payer aux concessionnaires ou entrepreneurs de lignes régulières de navigation transatlantique, en vertu de conventions ou d'arrangements particuliers, à titre de subvention, de minimum de produits garanti, de primes de régularité, de restitution de droits de pilotage étrangers. (<i>Credit non limitatif</i>)	120,000 »	
21	Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste. (<i>Credit non limitatif</i>)	10,000 »	
22	Matériel, fournitures de bureau, frais de loyer et de régie; indemnités à accorder éventuellement à d'anciens agents qui ont été victimes d'accidents survenus en service, à leurs veuves, leurs enfants ou leurs familles	2,546,457 »	59,985,743 »
25	Part d'intervention de l'Administration dans les frais du Bureau international de Berne	5,250 »	
SECTION 5. — Télégraphes et téléphones.			
24	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	8,680,265 »	
25	Rémunérations des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois. (<i>Y compris une somme de 40,000 francs en charge temporaire</i>)	5,391,041 »	
26	Entretien des lignes et des bureaux; fournitures diverses	1,402,120 »	
27	Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphique et téléphonique (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vols de matériel, etc.)	14,000 »	
28	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne.	4,500 »	
29	Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques et téléphoniques sous-marins anglo-belges (Les crédits portés aux articles 26 et 29 pourront être réunis et transférés de l'un à l'autre de ces articles, suivant les besoins du service.)	60,000 »	
CHAPITRE IV.			
TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.			
50	Traitements des fonctionnaires et agents en disponibilité par mesure générale ou pour un terme illimité	95,000 »	95,000 »
CHAPITRE V.			
PENSIONS.			
51	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés, et prenant cours en 1915 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. (<i>Credit non limitatif</i>)	40,000 »	40,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ZEEWEZEN, ENZ. (VERVOLG).

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
AFDEELING 2. — Postertijen.			
16	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	9,893,625 »	
17	Jaarwedde van en vergoeding voor de brievenbestellers en andere lagere bedienden . .	12,497,673 »	
18	Aandeel van het Beheer van Posterijen in de kleedingkosten der brievenbestellers . .	340,450 »	
19	Vervoer van de postpakketten	532,500 »	
20	Vergoedingen te betalen aan de vergunninghouders of ondernemers van de geregelde transatlantische stoomvaartdiensten, krachtens bijzondere verdragen of overeenkomsten, als toelage, gewaarborgde minste opbrengst, premiën voor geregelde vaart, uitkeering van loodsgelden buiten België betaald. (<i>Onbepaald krediet</i>)	120,000 »	
21	Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen. (<i>Onbepaald krediet</i>)	10,000 »	
22	Materieel, kantoorbehoefden, huur- en bureelkosten; vergoedingen desvoorkomend te verleenen aan gewezen bedienden welke slachtoffers zijn geweest van ongevallen in dienst, aan hunne weduwen, kinderen of familiën	2,546,437 »	39,983,743 »
25	Aandeel van het Beheer in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern.	5,250 »	
AFDEELING 3. — Telegraaf en telefoon.			
24	Bezoldiging van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	8,680,265 »	
25	Bezoldiging van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand. (<i>Met inbegrip van eens som van 40,000 frank als tijdelijke last</i>)	5,391,041 »	
26	Onderhoud van de lijnen en kantoren; verscheidene benooidigheden	1,402,120 »	
27	Vergoedingen voortvloeiende uit de exploitatie van telegraaf- en telefoondiensten (ongevallen aan personen, schade aan eigendommen, diefstal van materieel, enz.) . .	14,000 »	
28	Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern	4,500 »	
29	Aandeel van België in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engelsch-Belgische onderzeesche telegraaf- en telefoonkabels (De kredieten, opgenomen in artikelen 26 en 29, kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van het eene artikel naar het andere overgebracht.)	60,000 »	
HOOFDSTUK IV.			
WACHTGELDEN.			
30	Jaarwedde van de ambtenaren en beambten die bij algemeenen maatregel of voor een onbepaalden tijd op wachtgeld zijn gesteld	95,000 »	95,000 »
HOOFDSTUK V.			
PENSIOENEN.			
31	Eerste termijn der pensioenen, te verleenen aan ambtenaren en beambten, en aanvang nemende in 1915 of vóór den 1 ^{en} Januari van hetzelfde jaar. (<i>Onbepaald krediet</i>).	40,000 »	40,000 »

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA MARINE, ETC. (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE VI.			
SECOURS.			
52	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés, ainsi qu'à des ouvriers salariés, à leurs femmes, veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse.	22,000 »	22,000 »
CHAPITRE VII.			
CAISSE DES OUVRIERS.			
53	Subside à la Caisse des ouvriers du Département des Chemins de fer	75,592 »	75,592 »
CHAPITRE VIII.			
54	Exécution des obligations incombant au Département en vertu de la loi du 24 décembre 1905 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail (<i>Crédit non limitatif</i>)	28,400 »	28,400 »
CHAPITRE IX.			
DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.			
55	Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées à l'article 52. — Commissions d'examen — Dépenses imprévues non libellées au Budget	18,000 »	18,000 »
Les crédits portés aux articles 2, 3, 8, 15, 16 et 24 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.			
TOTAL fr.			49,622,944 »
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE X.			
56	Marine. — Acquisition d'une coque de bateau-pilote pour la station de Nieuport. Grèement et armement de deux goëlettes-pilotes et construction d'un ponton en acier pour l'alimentation en gaz des bouées lumineuses de l'Escaut.	122,000 »	122,000 »
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES fr.			49,744,944 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ZEEWEZEN, ENZ. (VERVOLG).

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK VI.			
HULPGELDEN.			
32	Hulpgelden aan gewezen ambtenaren en beambten, evenals aan loontrekkende werklieden, aan hunne vrouwen, weduwen, kinderen of gezinnen, die in een behoeftigen toestand verkeerden.	22,000 »	22,000 »
HOOFDSTUK VII.			
WERKLIEDENKAS.			
33	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement van Spoorwegen	75,592 »	75,592 »
HOOFDSTUK VIII.			
34	Uitvoering der verplichtingen van het Departement ingevolge de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen. (Onbepaald krediet.)	28,400 »	28,400 »
HOOFDSTUK IX.			
VERSCHIEDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.			
35	Hulpgelden bij uitzondering te verleen aan andere personen dan die bedoeld bij artikel 32. — Examen-commissiën. — Onvoorziene uitgave niet beschreven in de Begrooting	18,000 »	18,000 »
De kredieten, opgenomen in artikelen 2, 3, 8, 13, 16 en 24 kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van een dier artikelen naar de andere overgebracht.			
TOTAAL. . . fr.			49,622,944 »
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK X.			
36	Zeewezen. — Aankoop van den scheepsromp van eene loodsboot voor de standplaats Nieuwpoort. — Optuiging en uitrusting van twee loods-goëletten en bouwen van eene stalen vlotbrug tot aanvoer van gas naar de lichtboeien der Schelde	122,000 »	122,000 »
TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ZEEWEZEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN. fr.			49,744,944 »